



alkoholt (vagy alkoholos spray-fertőtlenítőszer) lehet használni. A fertőtlenítőszer maradéktalan eltávolításához távolítsa el úgy, hogy a csövet bőséges folyó vízben öblíti és hagyja megszáradni.

- 7) A készülék fertőtlenítéséhez 70%-os alkoholt is lehet használni (vagy alkoholos fertőtlenítő sprayt). Ellenőrizze, hogy a készüléken ne legyenek fertőtlenítőszer-maradványok.
- 8) Használat előtt a készüléket, a tartályt és minden tartozékot teljesen meg kell szárítani.
- 9) Helyezze vissza a készüléket egy hűvös és száraz helyre.

ÁRTALMATLANÍTÁS (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)

 A készülék alján lévő szimbólum az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtését jelzi (Dir. 2012/19/Eu-WEEE).

 A készülék élettartama végén ne ártalmatlanítsa azt a vegyes háztartási hulladékokkal, hanem adja át egy megfelelő helyi hulladékgyűjtő központnak vagy szolgáltassa vissza a viszonteladónak egy azonos típusú és funkciójú új készülék vásárlásakor.

Amennyiben az ártalmatlanítandó készülék mérete 25cm-nél kisebb, lehetőség van annak 400 nm-nél nagyobb alapterületű viszonteladónál történő leadására, hasonló készülék vásárlási kötelezettsége nélkül.

Az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtése a közösségi környezetvédelmi politikának megfelelően kerül végrehajtásra, melynek célja a környezet védelme és a környezet minőségének a javítása, valamint annak az elkerülése, hogy a készülékben található esetleges veszélyes anyagok, ezek vagy ezek részeinek a helytelen felhasználása káros hatással legyenek az emberi egészségre. Figyelem! Az elektromos és elektronikus készülékek helytelen ártalmatlanítása büntetést vonhat maga után.

GARANCIA

A készüléket a vásárlástól számított 2 éves garancia fedi. **A vásárlás dátumát a viszonteladó bélyegzőjének vagy aláírásának és a számlának kell tanúsítania, ezért a mellékelt számlát gondosan meg kell őrizni.**

Ez az időszak megfelel az érvényben lévő előírásoknak és csak akkor alkalmazható, ha a vásárló magánszemély. A Laica termékek háztartási használatra készültek és ezért nem használhatók közszolgálatokban.

A garancia csak a gyártási hibákra érvényes és nem alkalmazható akkor, ha a hibát véletlen esemény, helytelen használat, hanyagság vagy a termék nem megfelelő használata okozta. Csak a mellékelt kiegészítőket használja.

Az ezektől eltérő kiegészítők a garancia érvényvesztését okozhatják. Semmilyen okból ne nyissa ki a mérleget.

Kinyitás vagy módosítás esetén a garancia véglegesen érvényét veszíti. A garancia nem érvényes a kopásnak kitett alkatrészekre és a mellékelt elemekre. A vásárlás után 2 évvel a garancia lejár. Ezután a Műszaki támogatás beavatkozásaiért fizetni kell.

A Műszaki támogatás beavatkozásaival kapcsolatos információkért, érvényes garancia vagy fizetés esetében is, küldjön e-mailt az info@laica.com címre. Érvényes garancia esetén a termékek javításáért vagy cseréjéért nincs szükség semmiféle hozzájárulásra. Hiba esetén forduljon a viszonteladóhoz, NE küldje el a terméket közvetlenül a LAICA címére.

A garanciális beavatkozások (beleértve a termék vagy annak egy alkatrészének a cseréjét) nem hosszabbítják meg a kicserélt termék eredeti garanciájának az időtartalmát.

A gyártó nem vállal semmiféle felelősséget sem az esetleges károkért, melyek közvetlenül vagy közvetetten a személyeket, tárgyakat vagy háziállatokat érintik a megfelelő használati utasításban foglalt összes utasítás, és elsősorban a készülék telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatos utasítások be nem tartása esetén.

Mivel folyamatosan a termékek javításán dolgozik, a Laica fenntartja magának a jogot a termékek vagy azok részeinek az előzetes értesítés nélküli módosítására, anélkül, hogy ez bármiféle felelősséget jelentene a Laicára vagy a viszonteladókra nézve.

 Fabrica: Foshan Gaunying Electronics Co., LTD
2nd Floor, Building 5, No. 1, Hua Bao South Road, Chan Cheng District, 528000 Foshan, Guangdong, China

 Emergo Europe Prinsessgracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands

Forgalmazza: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Phone: +39.0444.795314 - www.laica.it
Made in China

Kedves Vásárló! A Laica szeretné megköszönni, hogy a vásárlók teljes melegegedettségének elnyerése érdekében a megbízhatósági és a minőségi elvárásoknak megfelelően tervezett termékét választotta.

FONTOS HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ŐRIZZE MEG A JÖVŐBENI HIVATKOZÁSHOZ

A használati utasítások a termék szerves részét képezik és annak egész életciklusára meg kell őrizni őket.

A készülék más tulajdonosra történő átruházása esetén át kell adni a teljes dokumentációt.

A termék biztonságos és helyes használata érdekében a felhasználónak figyelmesen el kell olvasnia a kézikönyvben leírt utasításokat és figyelmeztetéseket, mivel a biztonságra, a használati és karbantartási utasításokra vonatkozó fontos információkat tartalmaznak. A használati kézikönyv elvesztése esetén vagy ha bővebb információra vagy felvilágosításra van szüksége, lépjen kapcsolatba a vállalattal az alábbi címen:





Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

Ez a készülék hatékony eszköz az alsó és felső légutak megbetegedéseinek otthoni kezelésére. Kis méretű, csendes, használata egyszerű, az orvostechikai eszközök biztonságára vonatkozó hatályos európai szabványok (93/42/EGK irányelv és MSZ EN 13544-1 szabvány) betartásával készült.

SZIMBÓLUMOK OLVASATA

-  Figyelmeztetés
-  Tilos
-  Figyelem! Figyelmesen olvassák el a használati utasításokat
-  "BF típusú alkalmazott részek" szimbólum

CE 0413 Megfelelés az orvostechikai eszközökről szóló 93/42/EK irányelvnek

-  Gyártó
-  LOT NO. Gyártási tétel száma
-  Európai képviselő
-  II. osztályú készülék

- IP21:** A villamos berendezések burkolatai által nyújtott védettségi fokot jelzi, ahol az első számjegy a szilárd idegen testekkel szembeni behatolás védettségi fokát jelzi (0-6 között), míg a második számjegy a folyadékok behatolásával szembeni védettségi fokot (0-8 között).

⚠ A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

A berendezés használata előtt ellenőrizze, hogy ne legyenek rajta látható károsodások. Ha kétségei vannak, akkor keresse fel a viszonteladót.

- Tartsa a csomagolás részét képező műanyag zacskót gyermekektől távol: fulladást okozhat.
- Ez a készülék kizárólag arra a célra használható, amelyre tervezték és a használati útmutatóban leírt módon. Minden ettől eltérő használat helytelen, tehát veszélyes. A gyártó nem vonható felelősségre a helytelen vagy hibás használatból eredő esetleges károkért.
- Jelen készüléket csak 14 éves vagy annál idősebb személyek, illetve csökkent fizikai, érzelmi vagy szellemi képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal rendelkező személyek is használhatják, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt vannak. Gyermekek ne játsszanak a készülékekkel.
- **A csomagolás részeit, a levegőcsövet és az adaptert tartsa gyermekektől távol (fulladás- és fojtásveszély).**
- A készülék elektromos hálózatra történő csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a terméken elhelyezett adattáblán feltüntetett hálózati feszültség adatok megfelelnek a használt villamos hálózati értékeknek.
- ⊗ SOHA NE hagyják a működő készüléket felügyelet nélkül, a használat befejeztével kapcsolják ki és húzzák ki a csatlakozódugót.
- Nagy gondal bányanak a készülékkel, ütésektől, szélsőséges hőmérséklet ingadozástól, nedvességtől, portól, közvetlen napfénytől és hőforrásoktól óvják.
- Meghibásodás és/vagy helytelen működés esetén kapcsolják ki a készüléket annak módosítása nélkül. Javítási igényükkel forduljanak a viszonteladóhoz.
- Ügyeljen rá, hogy csak száraz kézzel csatlakoztassa vagy válassza le a készüléket, illetve használja a "⏏" kapcsolót.
- ⊗ NE húzza ki a kábelt, hogy kihúzza az adaptert a konnektorból.
- ⊗ NE használjon hosszabbítót, tekerje fel a vezetékét, és tartsa hőforrásoktól távol.
- ⊗ NE végezzen semmilyen beavatkozást a kábelen. Annak sérülése esetén forduljon a viszonteladóhoz.
- A készüléket a "⏏" kapcsolóval mindig kapcsolja ki,

- majd húzza ki az adaptert a hálózati dugaljából.
- Használat után, a tisztítás előtt húzza ki a kábelt és az adaptert a hálózati dugaljából.
- ☑ NE merítse vízbe a készüléket, és NE engedjen rá vízsugarat vagy más folyadékot.
- Ha a készülék vízbe esik, ne próbálja meg kivenni, hanem azonnal húzza ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóból. NE használja a készüléket a vízből való kivétel után.
- Csak a gyártó eredeti alkatrészeit használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az alkatrészeket megfelelően szerelte össze.
- ☑ Ne használja a készüléket magas frekvenciájú elektromágneses eszközök közelében.
- A levegőbemenet nyílását tartsa portól és szennyeződéstől mentes állapotban. Ne helyezze a készüléket puha felületre (pl. ágyra vagy párnára).

FONTOS MEGJEGYZÉSEK AZ OPTIMÁLIS HASZNÁLATHOZ

1. Ne használja a készüléket, ha a porlasztó kamrában nincs víz, vagy a jelölt szintnél kevesebb van benne.
2. A gyógyszeradagoló **EGYSZER HASZNÁLATOS**; az optimális porlasztás és a készülék károsodásának elkerülése érdekében minden használat után cserélje.
3. Ne használjon 3 cPs-nél (centiPoise – a viszkozitás mértékegysége) magasabb viszkozitású olajos alapú gyógyszereket, mint például a kortizon alapú szerek, mert károsíthatják az átalakítót.
4. Ne használjon illóolajokat (pl. eukaliptuszolajat), szilárd részecskéket tartalmazó hatóanyagokat (szuszpenziókat) és viszkózus oldatokat, mert károsíthatják az átalakítót.
5. **Minden használat után** tisztítsa meg a porlasztó kamrát (nagyított ábra 8.sz.) és az átalakítót (nagyított ábra 9.sz.) etilalkohollal átitatott ronggyal.
6. Két használat között tartson legalább 15 perc szünetet.
7. Tisztítsa meg a készülék felső fedelét (nagyított ábra 5.sz.); bányon óvatosan az áramoltatóval (nagyított ábra 6.sz.).

TERMÉK LEÍRÁSA (lásd 1. ábra)

- 1) Fő egység
- 2) "U" gomb
- 3) Működést jelző fény ("ON/OFF")
- 4) Víztartály
- 5) Felső fedél
- 6) Áramoltató
- 7) Egyszer használatos gyógyszeradagoló (8cc) cserealkatrészekkel
- 8) Porlasztó kamra
- 9) Átalakító
- 10) Áramlásvezérlő
- 11) Levegő összekötő cső

- 12) Maszk csatlakozó
- 13) Felnőtt maszk
- 14) Gyermekek maszk
- 15) Csutora
- 16) Adapter csatlakozó
- 17) Adapter

MŰSZAKI TULAJDONSÁGOK

- **Áramellátás:**
BEMENET: 100-240 V ~ 50/60 Hz, 0,4 A;
KIMENET: 13.5V, 1A
- **Üzemi feltételek:**
Hőmérséklet: min. 5°C - max. 40°C, 15%-93% páratartalom mellett, kondenzátum jelenléte nélkül és 700-1060 hPa környezeti nyomáson
- **Tárolási feltételek:**
Hőmérséklet: min. -25°C - max. 70°C, 0%-93% relatív páratartalom mellett, kondenzátum jelenléte nélkül és
- Ultrahang frekvenciája: 1,7 MHz
- Porlasztási kapacitás: kb. 0,4 ml/min.
- Az inhaláció során a részecskék 60% <5 µm
- A részecskék közepes mérete: 3,4 µm
- Gyógyszeradagoló kapacitása: a max. töltési térfogat 8 ml = 8cc

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

1. Minden használat előtt gondosan tisztítsa meg és fertőtlenítsen a víztartályt, a fedelet, a csatlakozót, a levegő összekötő csövet, a csutorát és a maszkokat, a „Tisztítás és karbantartás” fejezetben leírtak szerint.
2. Helyezze a készüléket sík felületre.
3. Vegye le a fedelet. A tartály úrtartalma 15 cc. Töltse fel csapvízzel, amíg el nem éri a piros szintjelzést. Ez a vízmennyiség szolgál majd vezetőfolyadékként az ultrahang-hullámok számára, hogy elvezesse azokat a gyógyszerhez; a víz nem kerül porlasztásra. A feltöltéshez ne helyezze a tartályt közvetlenül a csap alá. Sós oldatok és vegyi anyagokat tartalmazó víz használata szigorúan tilos. **Ne töltsön gyógyszert közvetlenül a tartályba.**
4. A gyógyszert a gyógyszeradagolóba töltsen, majd helyezze a víztartályba, amint a 3. ábrán látható. A gyógyszer betöltésénél ügyeljen rá, hogy ne lépje túl a maximális szintet (8 cc). Kövesse az alkalmazott termék használati és adagolási utasításait.
5. Zárja le a tartályt a hozzá tartozó fedéllel.
6. Ezután csatlakoztassa a levegőcsövet, valamint a csutorát vagy a csatlakozót és a felnőtt/gyermek maszkot a fedélhez, amint a 6. ábrán látható. **Csutorával történő inhalálás esetén:** Alsó légúti tüneteknél, például köhögés vagy a hörgők fertőzése esetén használja a csutorát.

- Üljön egyenesen.
- Csatlakoztassa a levegő összekötő csövet a fedélhez, a másik végére pedig helyezze fel a csutorát.
- Ajjkaival szorítsa meg a csutorát.
- Lassan és mélyen lélegezze be a levegőt szájon át, majd fújja ki az orrán keresztül. A kezelés hatékonyságának növelésére a belégzés után kis ideig tartsa vissza a levegőt. A használat közben maradjon nyugodt és ellazult helyzetben. Egyenletesen és ne túl gyorsan lélegezzen. Ha szeretné röviden megszakítani az inhalálást, vegye ki a csutorát a szájából, majd helyezze vissza.

Masszkal történő inhalálás esetén:

Az inhalációs maszk az orr és a garat kezelésére alkalmas.

- Üljön egyenesen.
 - Csatlakoztassa a levegő összekötő csövet a fedélhez, a másik végére pedig helyezze fel a csatlakozót és a maszkot.
 - A maszkot enyhén szorítsa az orrához; a maszknak le kell fednie a száját és az orrot, anélkül, hogy lenyomná azokat.
 - Lassan és mélyen végezze a be- és kilégzést az orrán keresztül. A kezelés hatékonyságának növelésére a belégzés után kis ideig tartsa vissza a levegőt. A használat közben maradjon nyugodt és ellazult helyzetben. Egyenletesen és ne túl gyorsan lélegezzen. Ha szeretné röviden megszakítani az inhalálást, vegye le a maszkot néhány pillanatra, majd helyezze vissza az orrára és szájára.
7. Csatlakoztassa az adaptert a készülékhez, majd a hálózati dugaljba, ügyelve arra, hogy a feszültség megfelelő-e.
 8. Kapcsolja be a készüléket a "U" gombbal. Győződjön meg róla, hogy a jelzőfény kigyulladt-e (kék szín). Az inhalálás során fontos, hogy a készülék függőleges helyzetben maradjon: ez biztosítja a megfelelő működését és a kezelés maximális hatékonyságát. A gyógykészítmény permet sebességét az áramlásvezérlő (- / +) elforgatásával lehet szabályozni. Ha a művelet közben rosszul érzi magát, azonnal szakítsa meg a kezelést.
 9. A készülék automatikus leállító funkcióval rendelkezik, amely kikapcsolja a készüléket, amikor a gyógyszer majdnem teljesen kifogyott, vagy 15 percnyi (+/- 2 percnyi) működés után. A "U" kapcsoló segítségével bármikor kikapcsolhatja a készüléket.
- FONTOS:** Mint a legtöbb aeroszol terápiás készülék esetében, az inhalálás végeztével egy kevés gyógyszer visszamarad a porlasztó kamrában: ez teljesen normális. Ez a gyógyszer mennyiség,

melyet maradék mennyiségnek is neveznek, nem porlasztható.

10. Hagyja hűlni a készüléket néhány percre, majd döntse meg, vagy használjon egy nedvszívó rongyot a maradvány folyadék eltávolításához, azután végezze el a „Tisztítás és karbantartás” fejezetben leírt tisztítási műveleteket.
11. Két használat között tartson legalább 15 perc szünetet.

A GYÓGYSZERADAGOLÓ CSERÉJE

A gyógyszeradagoló **EGYSZER HASZNÁLATOS**; az optimális porlasztás és a készülék károsodásának elkerülése érdekében minden használat után cserélje. A csomagolásban talál tartalék gyógyszeradagoló tartozékokat. További adagolókat a forgalmazótól szerezhet be.

MIKROBIÁLIS SZENNYEZŐDÉS

A fertőzés és mikrobiális szennyeződés kockázatával járó megbetegedések esetén ajánlatos a személyes tartozékok használata (konzultáljon orvosával).

KARBANTARTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

- 1) **Figyelem! Forró felület! A készülék tisztítása előtt hagyja azt kihűlni, mert az átalakító a használat során felmelegedhet.**
- 2) A hálózati csatlakozó kihúzása után vegye le a fedelet, és ürítse ki az esetleges maradványokat a tartályból.
- 3) Minden használat után tisztítsa meg a porlasztó kamrát (8.sz.) és az átalakítót (9.sz.) etilalkohollal átitatott ronggyal. A készülék felső fedelét (5.sz.) vízzel vagy ecettel benedvesített ronggyal tisztítsa meg a maradványoktól. A fedél tisztítási műveletei közben bányon óvatosan az áramoltatóval (6.sz.).
- 4) A készülék külsejét tisztítsa meg egy puha, vízzel és semleges szappannal átitatott ronggyal segítségével (**ne tisztítsa a fő egységet folyó víz alá helyezve, és ügyeljen rá, hogy ne kerüljön semmilyen folyadék a készülék belsejébe**).
- 5) Napi használat esetén a fertőzésveszély elkerülése érdekében ajánlatos a tartozékokat minden nap fertőtleníteni vagy sterilizálni.
Napi használat esetén javasolt a kiegészítők fertőtlenítése vagy sterilizálása. Ebben az esetben az összes tartozékot, a levegőcsatlakozó cső kivételével, tegye forrásban lévő vízbe 10 percre, majd az újrafelhasználás előtt hagyja teljesen megszáradni. A levegőcsatlakozó csövet óvatosan mossa le ivóvízzel. Hagyja természetesen megszáradni.
- 6) A készülék első használat előtt fertőtlenítsen vagy sterilizálja az alkatrészeket - kivétel a levegőcsatlakozó csövet- 10 percre forrásban lévő vízben. A levegőcsont fertőtlenítéséhez 70%